

NOMENCLATURA : 1. [40] Sentencia  
JUZGADO : 3º Juzgado de Letras de Iquique  
CAUSA ROL : C-1201-2018  
CARATULADO : VÁSQUEZ/CHOQUE

Iquique, veintiocho de Octubre de dos mil diecinueve

**VISTO:**

A lo principal de folio 1, comparece doña Carolina Rocasolano Manríquez, abogada auxiliar de la Corporación de Asistencia Judicial, Consultorio Jurídico de Comuna la Alto Hospicio, domiciliada en Avenida Cerro Esmeralda N°2830, de la misma Comuna, en representación de doña Mallory Carolina Rojas Molina, labores de casa, por sí, y en representación de su hija Constanza de Lourdes Vásquez Rojas, estudiante, ambas domiciliadas en Cerro Tarapacá N°2600, Comuna de Alto Hospicio, deduciendo demanda ordinaria de indemnización de perjuicios por responsabilidad extracontractual, en contra de Henry Erick Choque Mamani, estudiante, y solidariamente en contra de don Arturo Paulino Choque García, comerciante, ambos con domicilio en Pasaje 4 N°3332, Población Villa Frei, Comuna de Alto Hospicio.

Señala que, con fecha 14 de abril de 2014, en circunstancias que don Henry Choque Mamani, conducía la camioneta Nissan, Modelo Navara color roja, del año 2011, Placa Patente Única CYTJ-47, de propiedad de don Arturo Choque García, por la Avenida Monte Los Olivos, en dirección al Norte, producto del exceso de velocidad, sin respetar el paso peatonal ni venir atento a las condiciones de tránsito, y frente al N° 2753 de dicha arteria, atropelló a la menor Constanza Vásquez Rojas -de 9 años de edad a la sazón-, dejándola con múltiples lesiones, siendo detenido en la instancia personal policial, y pasado a control de detención por el fiscal de turno.

Agrega que la calzada y el asfalto del sitio del suceso se encontraban en buenas condiciones, como también el paso peatonal



estaba correctamente demarcado, donde la señalética allí existente consignaba “transito lento”, encontrándose el lugar con luz de día natural despejada.

Indica que, habiendo sido trasladada al Hospital Regional de Iquique Dr. Ernesto Torres G., su hipótesis diagnóstica fue politraumatismo, tec grave, administrándosele sedantes, edema, hematoma de cerebro, con diagnóstico relacionado de neumonía, contracción pulmonar y fractura de clavícula derecha, se le tomaron radiografías, quedando internada en la Unidad de Cuidados Intensivos de dicho nosocomio, catalogadas como lesiones graves según comprobante de atención N° 3219018, manteniéndose en coma durante varios días, despertando por su cuenta. Manifiesta que, según diagnóstico de los médicos tratantes, ésta quedaría con secuelas graves producto del accidente, que se irían manifestando a través del tiempo. Luego de haber permanecido dos semanas allí, fue dada de alta el día 24 de abril de 2014. Posteriormente, comenzó a presentar estrés postraumático, lo que hasta el día de hoy se manifiesta en altos niveles de agresividad e irritabilidad, siendo derivada a neurología el año 2016, a lo que se agrega falta de control de esfínter, constantes jaquecas, cefaleas y problemas de la visión y para transportarse.

Lo acontecido, dio origen a causa Ruc 1400368395-9, Rit N° 4469-2014 del Juzgado de Garantía de Iquique, por cuasidelito de lesiones graves, donde el demandado Choque Mamani, habiendo sido formalizado, y luego haber rechazado la suspensión condicional del procedimiento ofrecida por la Fiscalía, fue condenado en calidad de autor, en grado consumado, del cuasidelito de lesiones, a las penas de sesenta y un días de reclusión menor en su grado mínimo y accesoria de suspensión de cargo u oficio público durante el tiempo de la condena, concediéndosele al sentenciado la pena sustitutiva de remisión condicional, por el plazo de un año.

Señala que, luego de la cobertura de la póliza del seguro de que disponía el vehículo el codemandado Choque García, que cubrió algunos gastos de la hospitalización y atención médica, los



demandados jamás se acercaron a indagar el estado en que se encontraba la menor, como tampoco intentaron reparar el daño causado, ni moral ni económicamente.

Así, producto de las patologías mencionadas tuvieron que cambiarse de domicilio a una pieza, pues es lo único que alcanza a pagar, por carecer de medios económicos para solventar los considerables gastos médicos de Constanza, tratamientos, por compra de pañales, citas al médico -oftalmólogo, traumatólogo, neurólogo entre otros profesionales- y medicamentos, transporte escolar, y que debido al cuadro de leucemia que padece la actora sumado a los cuidados que requiere su hija, no puede ejercer una actividad remunerada estable, realizando solo trabajos esporádicos como vendedora ambulante.

Asevera que, las lesiones causadas por los demandados en atención a su actuar culposos, fueron de tal magnitud que le impiden a la menor Constanza desarrollar una vida normal acorde a su edad -etapa adolescente-, no pudiendo realizar las actividades que efectuaba antes del accidente, lo que ha implicado además tener que vivir separada de sus hermanos, debiendo ocupar la actora de todo su tiempo y dedicarlo a los cuidados de su hija, lo cual les causa mucha angustia, dolor y aflicción, generando en ambas depresión de gran envergadura e intentos auto líticos por parte de su hija.

En cuanto a la cuantía de los perjuicios, demanda por: daño emergente, la suma de \$9.592.000, los que detalla; lucro cesante -por no poder ejercer actividad remunerada estable por dedicarse a los cuidados de su hija- la suma de \$5.760.000; y daño moral -por la molestia, aflicción, dolor y sufrimiento físico y moral que su hija experimentará de por vida producto del accidente-, la suma de \$100.000.000.

Invocando los artículos 1556, 1557, 1558, 2314 y 2329 del Código Civil, solicita que se acoja la demanda en todas sus partes y en definitiva, declarar que los demandados deben pagar, por concepto de indemnización, la suma total de \$115.712.000 (ciento quince



millones, setecientos doce mil), más los reajustes, desde la fecha en que acaecieron los hechos hasta la del pago efectivo, o la que el Tribunal determine, más intereses y costas.

A lo principal de folio 9, comparece don Paulo Roberto Vivero Donoso, abogado, en representación de los demandados, solicitando el rechazo total de la demanda.

Afirma que no es efectivo su representado Choque Mamani, iba conduciendo a exceso de velocidad como lo manifiesta la contraria, toda vez que lo hacía de manera responsable y precavido al momento de estar frente al volante y conocedor de las señaléticas y normativas de tránsito, por lo que no es efectivo que no haya respetado el cruce de peatones, sino que la menor no cruzó de manera regular, interponiéndose frente al vehículo.

A su vez, esgrime que no es efectivo que su representado Choque García, propietario del vehículo, no haya proporcionado ayuda alguna a la niña con posterioridad al accidente, puesto que tanto éste como el demandado Choque Mamani se acercaron al hospital consultando de manera regular a la actora por el estado de salud de su hija, haciéndose presente con ayuda económica entregada directamente a la demandante, sin mediar documentación alguna, adquiriendo incluso un pequeño televisor para que la niña tuviera una entretenimiento mientras permanecía internada, habiendo sido ellos quienes entregaron la información a la compañía de seguros, que cubrió la totalidad de los gastos hospitalarios, no siendo efectivo que la actora haya incurrido en algún desembolso por ítem de hospitalización.

En cuanto a los daños antes descritos por la demandante, afirma que éstos no corresponden a la realidad, ya que habiendo transcurridos 4 años desde el accidente en cuestión, la situación médica actual de la niña debe ser distinta al de esa época, como asimismo reprocha que la actora no señale certificación médica alguna referente al estado de salud, sólo basándose en hechos que deberá acreditar.



En el caso que se dé lugar a la pretensión indemnizatoria, alega que la actora no explica cómo alcanza la suma en que evalúa su daño emergente -que cifra arbitrariamente en \$9.592.000- en circunstancias que no existe daño grave a su salud, debiendo probar su carácter directo, cierto y consecuencia necesaria del supuesto obrar deficiente de la parte demandada; en cuanto al lucro cesante, manifiesta que los inconvenientes que arguye la actora para no laborar en ningún momento la inhabilitan; y en cuanto al daño moral, reclama su improcedencia, dada la inexistencia de relación jurídica entre las partes, conforme los demás argumentos que detalla.

En folio 19, se tuvo por evacuado el trámite de la réplica, en rebeldía de la parte demandante.

En folio 21, se tuvo por evacuado el trámite de la dúplica, en rebeldía de la parte demandada.

En folio 28, se realizan los llamados a conciliación, la que no prospera.

En folio 29, se recibió la causa a prueba.

En folio 61, se citó a las partes a oír sentencia.

En folio 64 y 73, se tuvo por cumplida la medida para mejor resolver, volviendo a regir por esta última la citación a oír sentencia.

#### **Y CONSIDERANDO:**

**Primero:** A lo principal de folio 1, comparece doña Carolina Rocasolano Manríquez, abogada auxiliar de la Corporación de Asistencia Judicial, Consultorio Jurídico de Iquique, en representación de doña Mallory Carolina Rojas Molina, por sí, y en representación de su hija Constanza de Lourdes Vásquez Rojas, deduciendo demanda ordinaria de indemnización de perjuicios por responsabilidad extracontractual, en contra de Henry Erick Choque Mamani, y solidariamente en contra de don Arturo Paulino Choque García, por lo reseñado en lo expositivo, solicita que se declare que se acoja la demanda en todas sus partes y en definitiva, declarar que los demandados deben pagar, por concepto de indemnización, la suma total de \$115.712.000 (ciento quince millones, setecientos doce mil),



más los reajustes, desde la fecha en que acaecieron los hechos hasta la del pago efectivo, o la que el Tribunal determine, más intereses y costas.

**Segundo:** A lo principal de folio 9, comparece don Paulo Roberto Vivero Donoso, abogado, en representación de los demandados, solicitando el rechazo total de la demanda.

**Tercero:** Para demostrar la efectividad de los hechos que funda su demanda, la actora rindió la siguiente prueba:

a. Documental, en copias simples:

En folio 1:

1. certificado de nacimiento de la niña Constanza Vásquez Rojas, emitido por el Servicio de Registro Civil e Identificación, instrumento público agregado con citación, no impugnado; y

2. certificado de anotaciones e inscripciones del Vehículo Placa Patente Única CYTJ.47-7, emitido por el Servicio de Registro Civil e Identificación, instrumento público agregado con citación, no impugnado.

En folio 42:

1. certificado médico emitido por Cefsam dr. Pedro Pulgar Melgarejo de 30 de mayo de 2017, instrumento privado agregado con citación, no impugnado;

2. certificado emitido por la trabajadora social Janice Abarca Castro, funcionaria del Cefsam dr. Pedro Pulgar Melgarejo, instrumento privado agregado con citación, no impugnado;

3. certificado emitido por la Dra. Daniella Albornoz, de fecha 8 de agosto de 2016, instrumento privado agregado con citación, no impugnado; y

4. carnet de salud del Centro de Salud Mental Dr. Enrique Paris, instrumento privado agregado con citación, no impugnado.

En custodia, bajo N°4229-18:

Carpeta investigativa de la causa RUC 1400368395-9, RIT 4469-2014, del Juzgado de Garantía de Iquique, instrumento público agregado con citación, no impugnado.



b. Testimonial:

En folio 43, comparece don Marcos Patricio Reyes Navarro, quien legalmente examinado, sin tachas, expone: al punto N°1, que es efectivo, porque vive por ahí y mientras caminaba de regreso a su casa vio pasar la camioneta a mucha velocidad, más adelante sintió un golpe, corrió y vio a la niña boca abajo y sangrando, el chofer no presto ayuda, queriendo arrancar incluso debiendo ser retenido por vecinos; al punto N°2, declaro ser efectivo, relata constarle que la niña no puede controlar sus necesidades y olvida cosas, quedando traumada; al punto N°3, reitera lo anterior, agregando que los demandados nunca han ayudado ni preocupado por la salud de la niña; al punto N°4, señala constarle, porque se han hecho colectas y completadas en la sede de la población, por los gastos de la niña, pañales, medicamentos, por las lesiones y secuelas que la han sumido en una depresión; al punto N° 5, declara que la mama de la niña dejó de trabajar porque no puede dejarla sola, por los cuidados que requiere y tratamientos, por eso la familia se ha visto perjudicada en todo sentido; al punto N°6, indica que conoce a la niña y afirma que esta cambió mucho después del atropello, su forma de ser, animo, incluso casi no lo reconocía, dando cuenta de las secuelas que sufre; y al punto N°7, declara que la niña no cruzó mal en ningún momento, sino que lo hizo por el paso de cebra, y que el accidente se debió al exceso de velocidad y sin respetar el letrero de reducción de la misma.

c. Oficios:

En folio 47, se adjuntó informe del Cosam Dr. Enrique Paris, de la Comuna de Alto Hospicio, respecto de las patologías por las que Constanza Vásquez Rojas recibe tratamiento, como también acerca del origen de las mismas, señalando que no pueden dar respuesta a lo solicitado respecto adolescente en cuestión, porque el tratamiento está en situación de abandono, instrumento privado agregado con citación, no impugnado.

**Cuarto:** La demandada no rindió probanza alguna.



**Quinto:** Se decretaron, las siguientes medidas para mejor resolver:

-Se ofició al Juzgado de Garantía de Iquique, a efecto que remitiera copia autorizada de la sentencia dictada en la causa RIT N° 4469-2014 RUC 1400368395-9, instrumento público incorporado al folio 63 y agregado con citación, no impugnado.

-Se ofició al Centro de Salud Familiar “Cesfam Dr. Pedro Pulgar Melgarejo”, Alto Hospicio; al Centro de Salud Mental Comunitaria “Cosam Dr. Enrique Paris”, Alto Hospicio, y al Servicio de Atención Primaria de Urgencia “SAPU Cirujano Aguirre”, Iquique, a objeto que remitieran la historia clínica integral, con detalle actualizado y pormenorizado de diagnósticos, tratamientos y atenciones médicas respecto de Constanza de Lourdes Vásquez Rojas, instrumentos públicos incorporados a los folios 68, 69 (ambos también incorporados materialmente en la custodia bajo el N°3435-20189) y 71, respectivamente, todos agregados con citación, no impugnados.

Finalmente, se ordenó agregar la documental rolante al folio 56, consistente en el certificado unidad de salud mental, Cosam Enrique Paris, Alto Hospicio; y carnet de control de salud mental comunitaria “Cosam Paris”, ambos instrumentos privados agregados con citación, no impugnados.

**Sexto:** La acción de responsabilidad deducida se funda en las disposiciones contenidas en el Libro IV, Título XXXV del Código Civil, las cuales le atribuyen al que ha cometido un delito o cuasidelito que ha inferido daño a otro, la obligación de indemnizarlo, y que requiere para prosperar, que el actor acredite la concurrencia de los siguientes requisitos: 1) la existencia del hecho ilícito fundamento de la demanda; 2) que el hecho le haya causado un daño o perjuicio, y 3) la relación de causalidad existente entre el hecho ilícito y los daños, es decir, que el detrimento demandado sea una consecuencia inmediata y directa de aquél.

**Séptimo:** En cuanto al primer supuesto de la acción, apreciados los antecedentes de la carpeta de investigación Ruc N°1400368395-9





de la Fiscalía Local de Alto Hospicio, guardada en la custodia N° 4229-2018, en particular el parte detenidos N°02522 y las piezas de la causa penal Rit 4499-2014 sobre cuasidelito de lesiones seguida ante el Juzgado de Garantía de Iquique, como asimismo la sentencia firme y ejecutoriada pronunciada en dicha causa en audiencia de juicio oral simplificado, agregada al folio 63, de conformidad a los artículos 342 del Código Procedimiento Civil, en relación a los artículos 1700 y 1706 del Código Civil, es posible tener por acreditado que el 14 de abril del año 2014 don Henry Erick Choque Mamani, conducía la camioneta Placa Patente Única CYTJ-47, por la Avenida Monte Los Olivos de la Comuna de Alto Hospicio, en dirección al Norte, a exceso de velocidad, sin respetar el paso peatonal habilitado, debidamente señalizado, como asimismo demarcado en la calzada de dicha arteria, ni venir atento a las condiciones de tránsito, a la altura del N° 2753 de dicha calle, atropelló a la menor Constanza Vásquez Rojas de 10 años de edad, quien cruzaba en dirección al poniente, dejándola con lesiones graves, consistentes en tce grave, politraumatizada, contusión pulmonar izquierda, neumonía 2ria y fractura de clavícula izquierda, que evolucionaran causando enuresis y encopresis.

**Octavo:** En cuanto a los restantes elementos de la acción reseñados, estos se satisfacen con el mérito del parte de denuncia e informe de lesiones del servicio médico legal contenido en la carpeta de investigación, certificados médicos agregados a esta causa, y testimonial de don Marcos Patricio Reyes Navarro, de folio 43, de los cuales fluyen presunciones graves, precisas y concordantes, conforme los artículos 384 regla 1° y 426 del Código de Procedimiento Civil en relación al 1712 del Código Civil que permiten concluir en forma clara e inequívoca que, la conducta negligente de parte de don Henry Erick Choque Mamani fue la causa que lo llevó a conducir la camioneta Placa Patente Única CYTJ-47, a exceso de velocidad, sin respetar el paso peatonal, y venir atento a las condiciones de tránsito, infracciones normativas a los números 2, 7 y 10 del artículo 167 y números 7 y 11 del artículo 200 de la Ley N° 18.290, que provocó el



atropello de Constanza de Lourdes Vásquez Rojas, el que a su vez originó las lesiones graves, consistentes en tórax grave, politraumatizada, contusión pulmonar izquierda, neumonía bilateral y fractura de clavícula izquierda que evolucionaran causando enuresis y encopresis.

**Noveno:** La parte demandante pretende la reparación del daño emergente y lucro cesante; incluye en el primero, los gastos por concepto de arriendo de pieza, pago de furgón escolar, compra de pañales, medicamentos y controles médicos; y el segundo, en la imposibilidad de poder ejercer una actividad remunerada de manera estable por los cuidados que debe dedicar a su hija, acción que será desestimada, por no haber rendido prueba, siendo de su carga procesal de conformidad al artículo 1698 del Código Civil.

**Décimo:** Para resolver la indemnización de daño moral, se debe consignar que el llamado pretium doloris responde a una definición clásica del daño moral, que lo conceptualiza como aquel daño que afecta los atributos o facultades morales o espirituales de la persona y consiste en el dolor psíquico, y físico que está experimentando a consecuencia del hecho ilícito. En fallos recientes la Corte Suprema viene sosteniendo que: “....La noción del daño moral ha avanzado a una comprensión más amplia que el mero padecimiento psicológico o pretium doloris, debiendo entenderse a partir de la fractura al proyecto de vida de la persona en razón del accidente lo que impacta en la esfera de la personalidad de la víctima. De ahí que a partir de la autodeterminación de la persona a trazar su propio proyecto de vida merezca reparación la afectación a las diversas facetas de su existencia. Esto permite ampliar la noción del daño moral y recoger como daños específicos la pérdida de agrado, el perjuicio corporal, el daño fisiológico, estético u otros.” (Rol 33.990-2016, Cuarta Sala)

**Undécimo:** Así es como en el presente caso a la luz del informe de lesiones del servicio médico legal agregado a la carpeta de investigación Ruc N°1400368395-9, guardado en custodia N°4229-2018, en relación a los certificados médicos agregados al proceso a



folios 42 y 47, y ficha clínica de la víctima del COSAM y CESFAM, como asimismo los antecedentes médicos de los folios 68, 69 y 71, apreciados de conformidad a los artículos 426 del Código de Procedimiento Civil y 1712 del Código Civil, configura una presunción grave, precisa y concordante que doña Constanza de Lourdes Vásquez Rojas, sufrió un tórax grave, contusión pulmonar izquierda, neumonía bilateral y fractura de clavícula izquierda, lesiones graves que evolucionaron causando incontinencia urinaria y fecal (enuresis y encopresis), que actualmente se mantiene transcurridos cinco años desde acaecidos los hechos, afectando severamente la salud psíquica y la calidad de vida de la menor, a causa del estrés postraumático provocado por el accidente, lo que acredita la existencia de dolor físico, psíquico y pérdida de agrado, considerado éste como un menoscabo de los agrados ordinarios de que fue privada la víctima quién no ha podido desarrollar desde los 10 años de edad una vida normal, por la falta de control de esfínter, lo que además ha afectado su capacidad de relacionarse con su entorno familiar y social, factores que serán considerados en la regulación prudencial del daño extrapatrimonial.

**Duodécimo:** En cuanto a la solidaridad, el artículo 1511 del Código Civil consagra como regla general en materia de obligaciones de sujeto pasivo plural y objeto divisible, la mancomunidad, según la cual todo deudor se obliga sólo por su parte o cuota en la deuda, y como una forma excepcional, la solidaridad, la que debe ser expresa, y tener como fuente el testamento, la convención y la ley.

Así, en lo que respecta a los casos de responsabilidad civil extracontractual, los casos de solidaridad pasiva legal más relevantes están representados por los artículos 2317 del Código Civil y el 169 inciso 2° de la Ley N°18.290, que dispone en lo pertinente: “El conductor, el propietario del vehículo y el tenedor del mismo a cualquier título, a menos que estos últimos acrediten que el vehículo fue usado contra su voluntad, son solidariamente responsables de los



daños o perjuicios que se ocasionen con su uso, sin perjuicio de la responsabilidad de terceros de conformidad a la legislación vigente”.

En consecuencia, siendo un hecho de la causa que don Arturo Paulino Choque García es quien detenta la calidad de propietario de la camioneta Placa Patente Única CYTJ-47 al momento del siniestro, conforme el certificado de anotaciones e inscripciones del mismo, sobre él recae la responsabilidad, por lo que se acogerá la demanda en esta parte.

**Décimo tercero:** Finalmente, la restante prueba aportada, en nada altera los razonamientos precedentes.

Y visto, además, lo dispuesto en los artículos 144, 160, 170 y 341 del Código de Procedimiento Civil, 1689 y 2314 del Código Civil,

**SE DECLARA:**

**I. SE ACOGE** la demanda de indemnización de perjuicios deducida a lo principal de folio 1, por doña Mallory Carolina Rojas Molina, por sí, y en representación de su hija Constanza de Lourdes Vásquez Rojas, en contra de don Henry Erick Choque Mamani, estudiante, y don Arturo Paulino Choque García, y se condena a éstos a pagar solidariamente la suma de \$15.000.000. a título de daño moral padecido por doña Constanza de Lourdes Vásquez Rojas, suma que deberá solucionarse reajustada según la variación que haya experimentado el Índice de Precio al Consumidor fijado por el Instituto Nacional de Estadísticas, más intereses corrientes desde la fecha de la mora y hasta el pago efectivo, rechazándose en lo demás;

**II.** No se condena en costas a la parte demandada, por no haber resultado totalmente vencida.

Regístrese y notifíquese por cédula.

Dictada por doña **KAROLA FERNANDA AGURTO CORDONES**, Juez Titular del Tercer Juzgado de Letras de Iquique. Autoriza doña Ana María Rivera Aracena, Secretaria Subrogante.



Se deja constancia que se dio cumplimiento a lo dispuesto en el inciso final del art. 162 del C.P.C. en **Iquique, veintiocho de Octubre de dos mil diecinueve**

